

Moteur LT Apollo

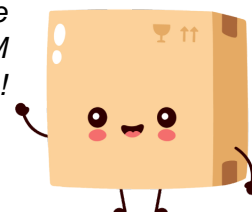


**Moteur filaire LT Apollo pour volets
roulants Somfy - 35Nm - 17
Tours/minute - 230V - 2.5M**
Réf 1047026

213.94€^{TTC*}

Voir le produit : <https://www.domomat.com/60145-moteur-filaire-lt-apollo-pour-volets-roulants-somfy-35nm-17-toursminute-230v-25m-somfy-1047026.html>

*Le produit Moteur filaire LT Apollo pour volets roulants Somfy - 35Nm - 17 Tours/minute
- 230V - 2.5M
est en vente chez Domomat !*



Australia : SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria : SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium : SOMFY BELUX
www.somfy.be

Brasil : SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada : SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark : SOMFY AB DENMARK
www.somfy.dk

Finland : SOMFY AB FINLAND
www.somfy.fi

France : SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany : SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece : SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong : SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary : SOMFY Kft
www.somfy.com

India : SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy : SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan : SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east
www.somfy.com

Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco : SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY BV
www.somfy.nl

Norway : SOMFY NORWAY
www.somfy.no

Poland : SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain - SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Russia : cf. Germany - SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore : SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovaquia : cf. Czech Republic - SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea : SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain : SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden : SOMFY AB
www.somfy.se

Switzerland : SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan : SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom : Somfy LTD
www.somfy.co.uk

United States : SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com



06/2004

SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bouneville 303.970.210

Installation guide
Guia de instalação

Notice d'installation
Installationsanvisningar

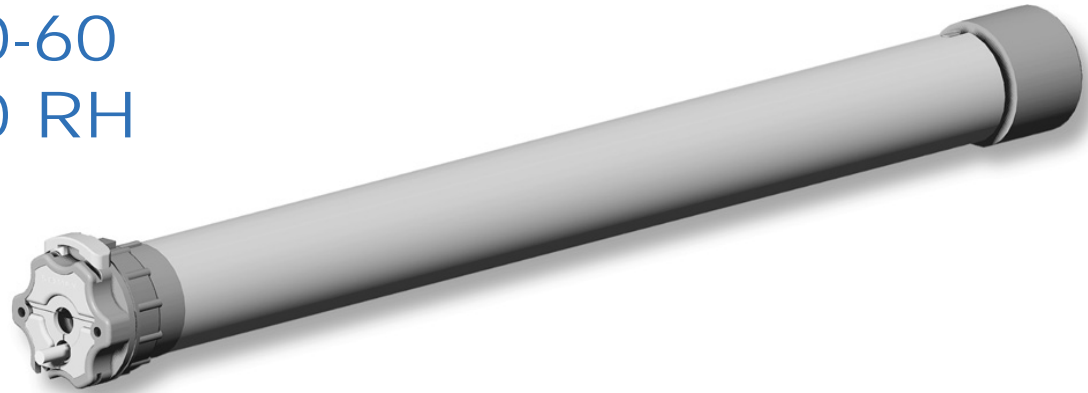
Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger

Gebrauchsanweisung
Monteringsvejledninger

Guida all'installazione
Asennusohjeet

Guía de instalación
Οδηγός εγκατάστασης

LT 50-60 LT 50 RH



Réf: 5007711A

GB Symbols used in this booklet
I Simbologia utilizzata nel manuale
N Symboler som benyttes i heftet

F Symboles utilisés dans votre notice
E Símbolos utilizados en esta guía
DK Symboler, der anvendes i hæftet

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
P Símbolos utilizados no seu guia
SF Esitteessä käytetyt tunnukset

D Verwendete Symbole
S Symboler som används i häftet
GR Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Acciones • Accões • Manövrering • Manövrering • Manövrering • Toiminnan säätö • Ενέργειες



Press and release • Appuyer et relâcher • Drukken en loslaten • einrasten / austrasen • Premere e rilasciare • Pulsar para desactivar • Premir e libertar • Tryck och släpp • Trykk og slipp • Tryk og slip • Paina ja päästä • Πίεση και απελευθέρωση

Executed setting • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen
Regolazione terminata • Programación correcta • Programação correcta • Inställningen är slutförd • Innstillingen er utført • Indstillingen er gennemført • Asetukset ovat valmiit • Εκτέλεση ρύθμισης

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Estado del producto portador • Situação do produto portador • Solskyddets status • S olbeskyttel-sens status • Solafskærmningens status • Aurinkosuojan tila • Ισχύουσα κατάσταση τελικού προϊόντος



Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie • Stoppen bei der gewünschten Position • Arresto alla posizione desiderata

Parar en la posición deseada • Parar na posição desejada • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved önsket posisjon • Stop i önsket stilling • Haluttuun asentoon pysäyttäminen • Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση

GB Trouble shooting

The motor doesn't work :

- Verify :
- the wiring of motor,
 - the heat generated (wait for the cooling of motor),
 - the suitability of the cable used (4 wires).

The equipment stops too soon :

- Verify :
- the operation of end-limits during the rotation of motor,
 - the crown is properly fitted to the tube (see § 2),
 - the end-limits of motor are properly adjusted (see § 4).

D Abhilfe bei Störungen

Der Motor reagiert nicht:

- Überprüfen Sie:
- den elektrischen Anschluß
 - ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
 - ob das richtige Anschlußkabel verwendet wurde (4 Kabeln)

Der Antrieb stopped zu früh:

- Überprüfen Sie:
- die Einstellung der Endlagen
 - ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

P Guia de diagnóstico

Operador não funciona quando se envia uma ordem:

- Verificar:
- o cabo de alimentação do operador,
 - se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento,
 - a conformidade do cabo utilizado (4 fios),

Sistema para antes de alcançar os fins de curso:

- Verificar:
- a correcta colocação da coroa e que esta gire a par do motor,
 - a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento (capítulo 2),
 - que os fins de curso tenham sido correctamente programados (capítulo4).

DK Fejlfinding

Motoren fungerer ikke:

- Kontrollér:
- motorens tilslutninger
 - at motorens sikring ikke er udlost (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
 - at der anvendes korrekt tilslutningskabel (4-leder)

Installationen stopper på et forkert sted:

- Kontrollér:
- at medbringeren drives af røret
 - at drivhjulet er korrekt monteret (se punkt 2),
 - at motorens endestop er korrekt indstillet (se punkt 4).

F Dépannage

Le moteur ne fonctionne pas :

- Vérifier :
- le câblage du moteur,
 - le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur),
 - la conformité du câble utilisé (4 conducteurs),

L'appareillage s'arrête trop tôt :

- Vérifier :
- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur,
 - que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube (voir § 2)
 - que les fins de course du moteur soient bien réglées (voir § 4).

I Risoluzione dei problemi

Risoluzione dei problemi :

- Verificare :
- Il cablaggio del motore
 - la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
 - la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

L'apparecchio si ferma prima :

- Verificare :
- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
 - la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo (vedere paragrafo 2),
 - i fine corsa del motore siano ben regolati (vedere paragrafo 4).

S Felsökning

Motorn fungerar inte:

- Kontrollera:
- motorns anslutningar
 - att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
 - att rätt anslutningskabel används (4- ledare)

Installationen stannar på fel ställe:

- Kontrollera:
- att medbringaren drivs av røret
 - att drivhjulet är korrekt monterat (se punkt 2),
 - att motorns gränslagen är korrekt installäda (se punkt 4).

SF Vianetsintä

Moottori ei toimi:

- Tarkasta:
- moottorin liittänyt,
 - ettei lämpösuoja ole lauennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10–15 min),
 - että käytät oikeaa liittämätäkappella

Asennus pysähtyy väärään kohtaan:

- Tarkasta :
- että putki liikuttaa kiertorengasta,
 - että vetopyörä on asennettu oikein (katso kohta 2),
 - että moottorin raja-asennot on asetettu oikein (katso kohta 4).

NL Verhelpen van storingen

Probleem: niets werkt.

- Controleer de netspanning.
- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
 - Controleer de aansluiting van het motorsnoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
 - Controleer de eindsstellingen van de buismotor. Stel de eindsstelling zo nodig opnieuw in.
 - Controleer of de buismotor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
 - Controleer het motorsnoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motorsnoer uitsluitend door een gelijkwaardig SOMFY-type.

Probleem: buismotor stopt niet.

- Controleer de eindsstellingen van de buismotor. Stel de eindsstellingen zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbuis passen.
- Controleer of de adapter van de eindsstelling goed meegenomen wordt door de oprolbuis.
- Controleer de inkeping in de oprolbuis voor de nok van de adapter.
- Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbuis gemonteerd is.

E Que hacer si

El operador no funciona cuando se le envía una orden:

- Comprobar:
- el cableado del operador,
 - si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento),
 - el cable utilizado (4 hilos),

El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:

- Comprobar:
- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo,
 - la correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento (ver capítulo 2),
 - que los finales de carrera han sido correctamente programados (ver capítulo 4).

N Feilsøking

Motoren fungerer ikke:

- Kontroller:
- motorens tilkoblinger ,
 - at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min),
 - at riktig tilkoblingskabel er brukt (4- leder m.),

Installasjonen stopper på feil sted:

- Kontroller:
- at medbringeren blir drevet av røret,
 - at drivhjulet er riktig montert (se punkt 2),
 - at motorens endeposisjon er riktig innstilt (se punkt 4).

GR Προβλήματα λειτουργίας

Το μοτέρ δεν λειτουργεί :

- Ελέγξτε :
- Την καλωδίωση του μοτέρ,
 - Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ),
 - Το καλώδιο που χρησιμοποιείτε (4 καλώδια),

Η συσκευή σταματά νωρίς :

- Ελέγξτε :
- Την λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
 - Ότι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα (βλέπε παράγραφο 2),
 - Ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ (βλέπε παράγραφο 4).

GB Before installation, please read the safety instructions on the attached sheets carefully .

The failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la re-sponsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

N Før installasjon. Les nøye gjennom sikkerhets forskrifterne på det vedlagte ark.

Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes.

Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

E Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas. La responsabilidad y garantía de SOMFY quedan anuladas en caso de incumplimiento de estas instrucciones. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.

DK Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

P Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha. O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações normativas, posteriores à edição deste manual.

SF Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet.

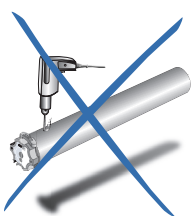
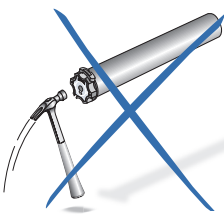
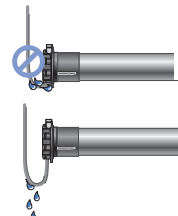
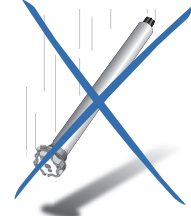
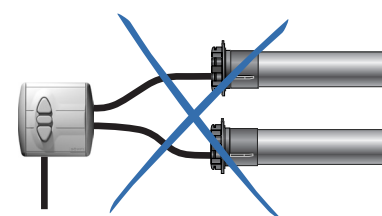
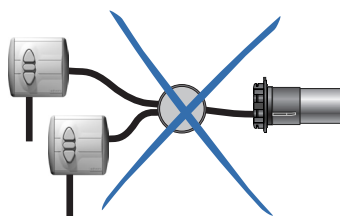
Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFYa ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

GB Warning
I Attenzione
N Advarsel

F Mise en garde
E Precaución
DK Advarsel

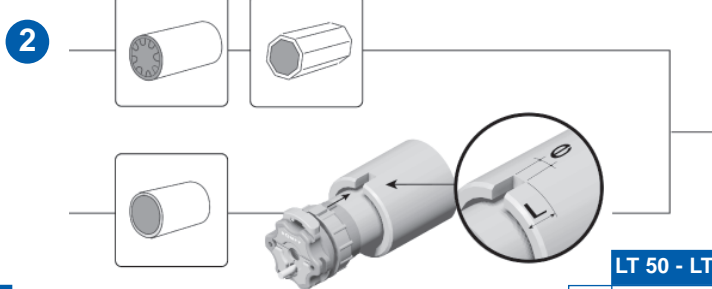
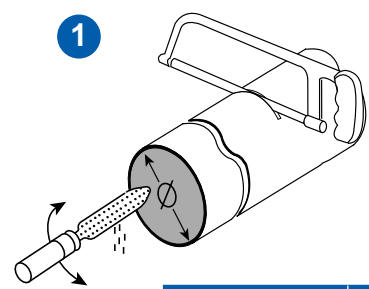
NL Waarschuwing
P Aviso
SF Varoitus

D Warnung
S Varning
GR Προσοχή



1

- GB Tube preparation
- I Preparazione del tubo
- N Forbedrelse av rør
- F Préparation du tube
- E Preparación del tubo
- DK Bearbejdning af rør
- NL Oprolbuis gereedmaken
- P Preparação do tubo
- SF Putkien käsittely
- D Vorbereitung der Welle
- S Bearbetning av rör
- GR Προετοιμασία σωλήνα.

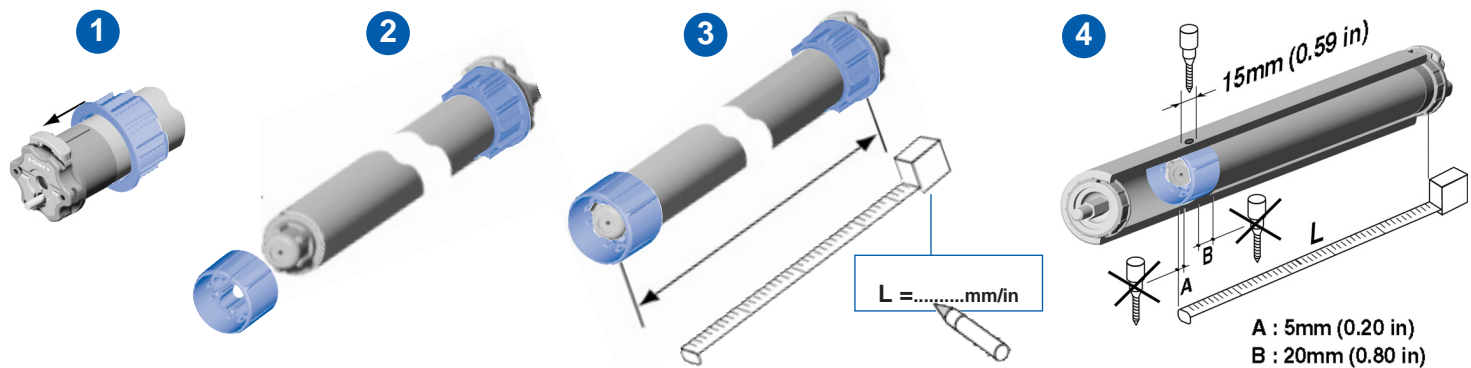


	LT 50 - LT 50 RH	LT 60
Ø	≥ 47 mm (1.85 in)	≥ 60 mm (2.36 in)

	LT 50 - LT 50 RH	LT 60
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
L	25 mm (0.98 in)	35 mm (1.38 in)

2

- GB Motor mounting
- I Montaggio del motore
- N Montering av motoren i rør
- F Assemblage du moteur
- E Montaje del operador
- DK Montering af motoren i rør
- NL Buismotor monteren
- P Montagem do operador
- SF Moottorin asentaminen putkeen
- D Antriebsmontage
- S Montering av motorn i rör
- GR Τοποθέτηση μοτέρ.

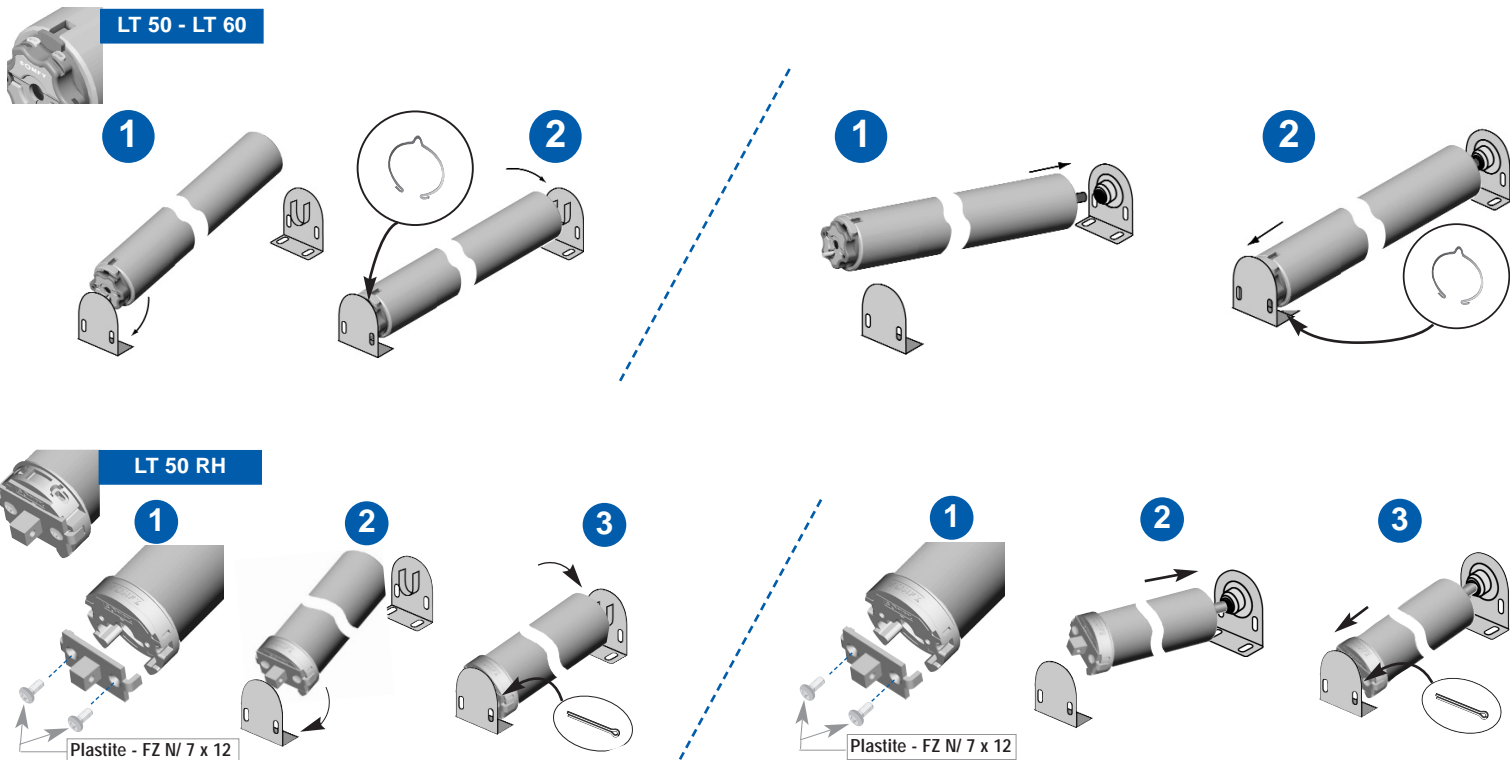


L =mm/in

A : 5mm (0.20 in)
B : 20mm (0.80 in)

3

- GB Install the tube on the brackets
- I Fissaggio del tubo ai suoi supporti
- N Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag
- F Installer le tube sur ses supports
- E Instalar el tubo en los soportes
- DK Montering af motor & rør på motorbeslag og endebeslag
- NL Oprolbuis monteren
- P Instalar o tubo nos suportes
- SF Moottorin ja putkien asennus moottoriinnikkeeseen ja päätyheloihin
- D Montage der Welle in die Lager
- S Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag
- GR Τοποθετήστε τον σωλήνα στα στηρίγματα.



Plastite - FZ N/ 7 x 12

Plastite - FZ N/ 7 x 12

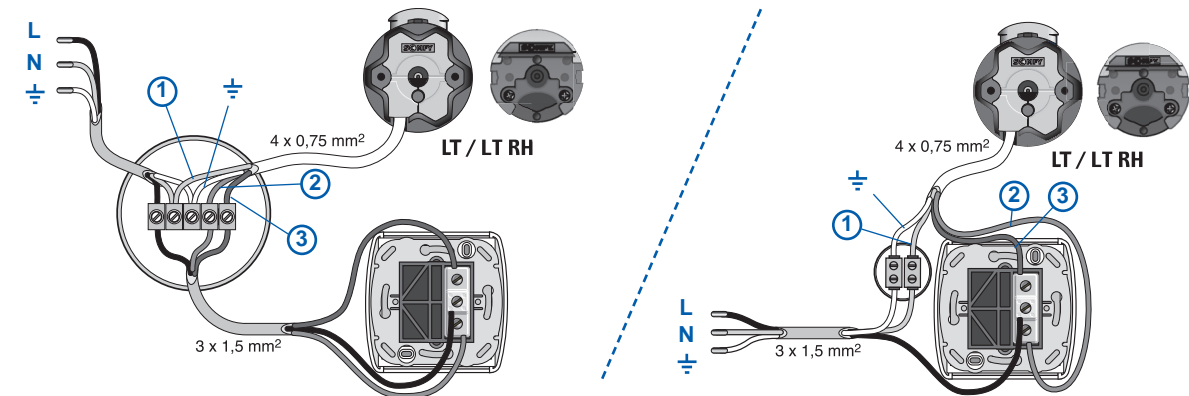
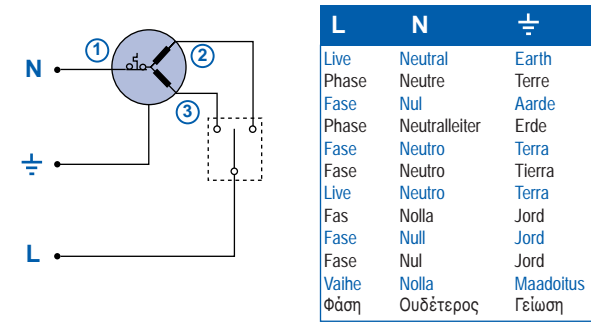
4

- GB Power supply and wiring
- I Alimentazione e cablaggio
- N Elektrisk installasjon
- F Alimentation et câblage
- E Alimentación y cableado
- DK Elektrisk installation
- NL Buismotor op lichtnet aansluiten
- P Alimentação e cablagem
- SF Sähköasennus
- D Stromversorgung und Klemmenbelegung
- S Elektrisk installation
- GR Παροχή ρεύματος και καλωδίωση



Check
Vérifier
Controleer
Kontrolle
Verifica
Comprobar
Verificar
Kontrollera
Kontrollere
Kontrollér
Tarkasta
Ελέγξτε

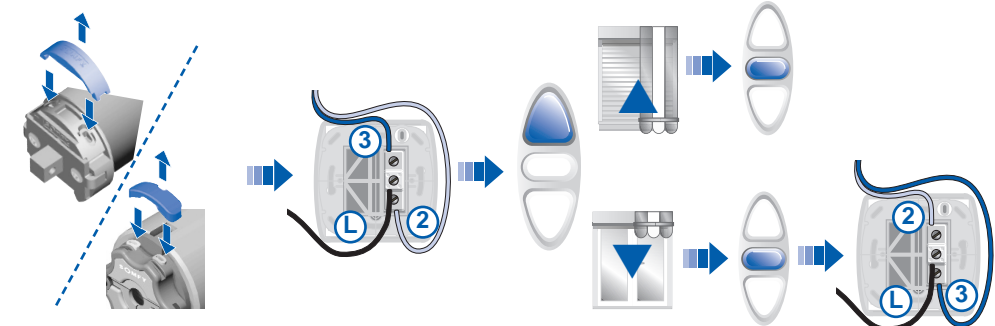
230 V / 50 Hz				120 V / 60 Hz			
1	2	3	⊕	1	2	3	⊕
Blue	Brown	Black	Green-yellow	White	Black	Red	Green
Bleu	Marron	Noir	Vert-jaune	Blanc	Noir	Rouge	Vert
Blauw	Bruin	Zwart	Geel/groen	Wit	Zwart	Rood	Groen
Blau	Braun	Schwarz	Gelb-Grün	Weiß	Schwarz	Rot	Grün
Blu	Marrone	Nero	Giallo/verde	Bianco	Nero	Rosso	Verde
Azul	Marrón	Negro	Verde-amarillo	Bianco	Negro	Rojo	Verde
Azul	Castanho	Preto	Verde-amarelo	Branco	Preto	Vermelho	Verde
Blå	Brun	Svart	Grøn/gul	Vit	Svart	Röd	Grön
Blå	Brun	Sort	Grønn/gul	Hvit	Sort	Rød	Grønn
Blå	Brun	Sort	Grøn/gul	Hvid	Sort	Rød	Grøn
Sininen	Ruskea	Musta	Vihreä/keltainen	Valkoinen	Musta	Punainen	Vihreä
Μπλε	Καφέ	Μαύρο	Πράσινο-κίτρινο	Άσπρο	Μαύρο	κόκκινο	Πράσινο



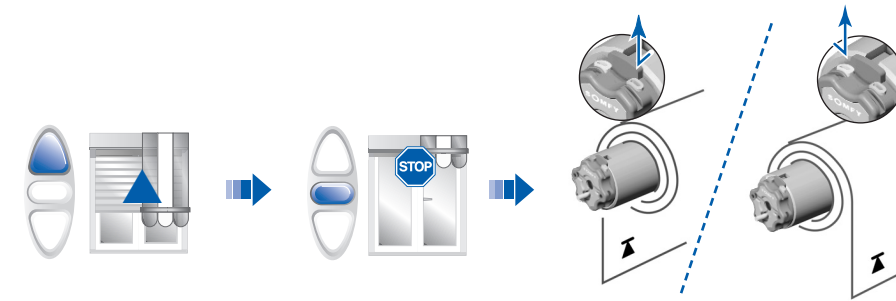
5

- GB End limits adjustment
- I Regolazione dei fine corsa
- N justering av endebrytere
- F réglage des fins de courses
- E Regulación de los finales de carrera
- DK Indstilling af endestop
- NL Instellen van de eindposities
- P Regulação dos fins de curso
- SF Rajojen säätö
- D Möglichkeiten der Endlageneinstellung
- S Inställning av gränslagen
- GR Προβλήματα λειτουργίας

230 V / 50 Hz		120 V / 60 Hz	
2	3	2	3
Brown	Black	Black	Red
Marron	Noir	Noir	Rouge
Bruin	Zwart	Zwart	Rood
Braun	Schwarz	Schwarz	Rot
Marrone	Nero	Nero	Rosso
Marrón	Negro	Negro	Rojo
Castanho	Preto	Preto	Vermelho
Brun	Svart	Svart	Röd
Brun	Sort	Sort	Rød
Brun	Sort	Sort	Rød
Ruskea	Musta	Musta	Red
Καφέ	Μαύρο	Μαύρο	κόκκινο



- GB Up limit adjustment
- F Paramétrage du fin de course haut
- NL Hoogste positie instellen
- D obere Endlage einstellen
- I Regolazione del fine corsa alto
- E Regulación del punto alto del final de carrera
- P Regulação do ponto alto do fim de curso
- S Inställning av övre gränsläge
- N Innstilling av øvre endeoposisjon
- DK Indstilling af øvre endestopposition
- SF Yläraja-asennon asetus
- GR Ρύθμιση πάνω ορίου.



- GB Down limit adjustment
- F Paramétrage du fin de course bas
- NL Laagste positie instellen
- D untere Endlage einstellen
- I Regolazione del fine corsa basso
- E Regulación del punto bajo del final de carrera
- P Regulação do ponto baixo do fim de curso
- S Inställning av nedre gränsläge
- N Innstilling av nedre endeoposisjon
- DK Indstilling af nedre endestopposition
- SF Alaraja-asennon asetus
- GR Ρύθμιση κάτω ορίου.

